



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
- Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
- Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

**Suy niệm nhân lễ Thánh Tâm Chúa
(19-06-2020)**

THẬP GIÁ VÌ SAO?

Ôi Chúa Giêsu!

Nếu Ngài đã chẳng nghe bài học thai giáo
Từ trong dạ mẹ: “Chúa hạ bệ cường quyền,
Nâng cao hết thảy mọi kẻ khiêm nhường,
Đẹp tan phường kiêu căng lòng trí!” (Lc 1,51-52)

Nếu suốt bao năm trời thơ bé,

Ngài đã chẳng thuộc lịch sử hào hùng:

Giavê đánh Ai cập giải phóng dân,
Cứu nòi Israen khỏi quân thù bạo ngược.

Nếu tấm gương bao ngôn sứ Cựu Ước,

Với những lời rục rủa cháy trên môi,

Thái độ bất khuất, thách thức quyền đòi,

Chẳng sôi nhiệt huyết Ngài thời trai trẻ.

Nếu Tuyên ngôn hội đường ngày nhập thể,

Không chỉ loan Tin vui cho kẻ khó nghèo,

Còn công bố: “Tha kẻ bị tù lao,

Trả tự do cho người chịu áp bức!” (Lc 4,18-19)

Nếu Hiến chương trên núi, Ngài chẳng cực lực

Tuyên phúc cho những kẻ nghèo hèn,

Ai vì công lý bị bách hại cáo gian;

Xác nhận Nước Trời đứng về phía họ (Mt 5,4-11).

Nếu Ngài chẳng lấy khiêm nhường phục vụ

Làm bản chất việc cai quản nắm quyền:

“Ai muốn làm lớn giữa anh em,

Phải tự biến mình thành kẻ tôi tớ” (Mt 20,24-27).

Chẳng cho lẽ sống của người mục tử

Là thí mạng vì tất cả đoàn chiên,

Dám đương cự với sói dữ hung tàn,

Cảm thông phận số của từng chiên một (x. Ga 10,1-18)

Nếu nhận định về giáo quyền uy lực,

Ngài đã không lên án thẳng thừng:

“Bóc lột! Mù quáng! Gian ác! Giả hình!

Mồ mả tô vôi! Trong ngoài mâu thuẫn!” (x. Mt 23,13-36)

Nếu Ngài đã chẳng tỏ lòng công phần

Biệt phái Kinh sư đem truyền thống người phạm

Thay thế gạt bỏ lời Chúa giới răn,

Coi luật trần đời đứng trên luật tôn giáo (x. Lc 7,8-13).

Nếu khi dạy con đường hoàn hảo,

Nẻo nên thánh cho môn đệ Nước Trời,

“Hãy nên công chính”, Ngài chỉ nói vậy thôi,

Đừng thêm: “...hơn các kinh sư và Biệt phái” (x. Mt 5,20).

Nhắc đến giới ngụ tòa Môsê giảng dạy,

Nếu chỉ phán: “Điều họ nói anh em hãy làm”,

Ngài không đê: “Nhưng chớ noi y chang
Hành xử và lối sống phô trương của họ” (Mt 23,1-7).

Nếu Ngài đã chẳng mạnh mẽ tuyên bố:

Lề luật phải phục vụ cuộc sống con người,

Giải phóng nó và đem lại niềm vui,

Chứ chẳng được trở thành tròng áp bức (x. Mt 12,1-8; Mc 2,27).

Nếu đừng khinh suất động đến quyền lực,

Uy tín trước dân tình của giới kinh sư,

Bằng cách phán: “Lề luật dạy người xưa

Nay cần phải được Thầy hoàn thiện” (x. Mt 5,21-48)

Nếu nòi Samari, dân tứ chiếng,

Phường thu thuế, hạng đĩ điếm nghèo hèn

Chẳng được Ngài đem làm bài học tấm gương

Cho giới lãnh đạo quyền cao, chức trọng! (Lc 10,29-35; 18,9-14)

Ôi Chúa Giêsu!

Nếu Ngài đã chỉ hồi sinh, chữa bệnh,

Hóa bánh ra nhiều cho đoàn lũ no nê,

Mà chẳng bày tỏ thất vọng nào nê:

Dân tựa bày chiên không người chăn dắt (x. Mt 9,36; Mc 6,34-56).

Nếu chỉ làm bạn với hàng đạo đức,

Giới quý cao, hạng thông thái bậc thầy,

Ngài tránh lân la, ăn uống, bắt tay

Với lũ cùng đing lẫn phường tội lỗi (x. Mt 9,11; Lc 15,1-2).

Nếu Ngài đã chẳng lên tiếng kêu gọi

Làm môn sinh khỏi kẻ “có vấn đề”:

Hạng thuyền chài ngư phủ thô lỗ u mê,

Gã thu thuế, ả giang hồ, tên phản động (x. Mc 3,16-19).

Nếu có nhiều phen chữa lành cứu sống,

Ngài chẳng các cứ chọn ngày sabát thôi,

Thách thức những quy định phi lý trói người,

Khiêu khích giới luật sĩ chuyên rình rập (x. Mt 12,9-14; Lc 6,6-11).

Nếu hạng bị xã hội coi thường trừ dập:

Ngoại kiều, phụ nữ, phong hủi, trẻ em,

Ngài đã không bênh đỡ, nâng lên,

Hết lòng ngợi ca, đặt làm gương mẫu (x. Mc 10,13-16; Lc 7,1-9).

Nếu Ngài đừng phẫn nộ sôi máu,

Động đến quyền lợi giới tư tế Đền thờ,

Truy đuổi kẻ làm nơi thánh ứ nhờ:

Phường đổi bạc, dân bán buôn lễ phẩm (x. Ga 2,14-16; Mc 11,15-17).

Nếu khi được Biệt phái mời yến ẩm,

Ăn đầy miệng, Ngài bót phê phán đi cho.

Trước Hêrôđê đang hết sức tò mò,

Ngài ra tay biểu diễn vài phép lạ (x. Lc 7,36-47; 23,8-11).

Nếu biết người Do thái định ném đá,
 Bao phe phái âm mưu hãm hại mình,
 Thập giá đang đón chờ tại Gia-liêm,
 Ngài cứ miền Galilê mà trốn biệt (x. Ga 11,8; Lc 9,51).

Nếu Ngài đã vùng lên tung lưới kiếm
 Khi bị Giuđa dồn đến bước đường cùng,
 Nghe kẻ thù thách thức mà bứt tung
 Đinh đóng bàn tay, xuống khỏi thập giá! (x. Ga 13,21-30; Mt 27,42)

Ôi Chúa Giêsu!

Nếu đã chẳng nói chẳng làm tất cả
 Những điều khinh suất, gai chướng kể trên,
 Cuộc đời Ngài đã thành đạt, dài êm,
 Có đâu cái kết cục rợn rùng khủng khiếp!
 Làm chi mà thành tử tội đáng chết,
 Chết đón đau trong tủ nhục ngút ngàn,
 Giữa tuổi thanh xuân, nhựa sống dâng tràn.

Mang tiếng xung hùng, lộng ngôn phạm thượng!
 Không! Vì Ngài là Ngôn Sứ bất khoan nhượng
 Đến bày tỏ Thiên ý cho con người,
 Đòi hỏi ai nấy mọi lúc mọi nơi
 Phải được biết và sống trong sự thật.

Ngài đã tung sứ điệp bình đẳng,
 Sứ điệp giải phóng, sứ điệp tự do:
 Với phẩm giá “con Trời” được ban cho
 Mọi người là anh em, chẳng có ai thống trị!
 Một lòng bênh lẽ phải, đòi công lý,
 Ngài không để sự thật bị hy sinh,
 Lặng cầm im tiếng trước gian dối bất bằng,
 Dầu đối mặt với địch thù tàn ác.

Vì Ngài là Chứng Nhân kiệt xuất,
 Kiên trì và anh dũng của tình thương
 Quyết liệt mến yêu đến tận cùng đường,
 Dầu phải trả giá bằng tử vong đau khổ.
 Tình mến thương Ngài đã chẳng bày tỏ
 Bằng vài cử chỉ âu yếm qua loa,
 Lặng lẽ xót xa, tặng một chút quà,
 Nhưng dân thân, quên mình với lòng tha thiết.

Ngài chống lại mọi áp bức, hủy diệt,
 Tha hóa giá trị, quyền lợi của con người.
 Lên án những cơ cấu tội lỗi chốn trần ai,
 Đương đầu bất bạo với gian quyền tà lực.

Vì Ngài là Mục Tử dám liều chết,
 Không chạy trốn trước lũ sói bạo tàn,
 Chẳng tìm lý cớ để sống an thân,
 Mặc đàn chiên bị hành hung đàn áp.
 Ngài chẳng nói: “Sá gì một chiên lạc,
 Ta phải sống để lo cho cả bầy.
 Phải tổ chức, phải phát triển, phải dựng xây.

Phải bảo toàn mọi cơ sở cơ cấu!”
 Vì Ngài là Tư Tế hiến dâng chính máu,
 Không phải máu chiên bò, nhưng máu bản thân.
 Không phải những thành quả được hoan nghênh,
 Nhưng là mạng sống sẵn sàng liều thí.

Ngài chẳng ưu tư chuyện xây cho kỳ vĩ
 Nhiều ngôi thánh điện danh tiếng lưu tồn,
 Một bản khoản đến các đền thờ tâm hồn
 Đang bị tàn phá bởi vô thần thế tục.

Giêsu, Chúa của con ơi!

Cuộc sống Ngài chẳng dạy con quy luật:
 Để yêu trọn hảo, phải hy sinh chính mình?
 Để mưu cầu tự do, cần chấp nhận lao lung?
 Để truyền sự sống, phải sẵn sàng liều chết?
 Để được tất cả, phải bằng lòng mất hết?
 Để đem niềm vui, phải chuốc lấy âu sầu?
 Để tạo hạnh phúc, cần lãnh chịu khổ đau?
 Phải sống chết như Chúa mới thành kitô hữu?

Linh mục Phêrô Phan Văn Lợi

Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu thứ Sáu 19.6.2020
 Tòa Tổng Giám Mục Huế, Thành Phố Huế, Việt Nam

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG SÁU

Ý nguyện Chung: Cầu cho những ai đang đau khổ để họ tìm được hướng đi trong cuộc đời bằng cách để cho mình được tiếp xúc với

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU – Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là *Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 19 tháng Sáu* (sau Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

MỘT SỐ LỄ TRỌNG KHÁC TRONG THÁNG SÁU

+ Thứ Tư tuần này, ngày 24 tháng Sáu, là **Lễ Trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả**. Hôm đó Giáo Xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ**.

+ Thứ Hai tuần tới, ngày 29 tháng Sáu, là **Lễ Trọng Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô**. Hôm đó Giáo Xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ**.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU – Vì tầm quan trọng quá lớn của bí tích Giải Tội và nhất là bí tích Minh Máu Thánh Chúa Giêsu, các em nhỏ một khi đã có sự chuẩn bị thích hợp cho việc lãnh nhận các bí tích này thì không nên có bất kỳ sự trì hoãn nào. Cho nên, 30 em học sinh trong Giáo Xứ chúng ta có tên dưới đây đã **lãnh nhận bí tích Giải Tội/Xung Tội lần đầu** vào thứ Bảy ngày 6 tháng Sáu lúc 10 giờ sáng và 2 giờ chiều, và sau đó đã được **rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng *Minh Máu Thánh Chúa* lúc 6 giờ chiều **thứ Bảy ngày 13 tháng Sáu** và thánh lễ chính ngày lúc 11 giờ trưa **Chúa Nhật ngày 14 tháng Sáu**.

Lớp 2A (14 em): *Maria Nguyễn Bách Angelina, Ane Nguyễn Ngọc Britney, Maria Trần Đông-Nghi Trish, Jeromino Nguyễn Hoàng Quân, John Baptist Lê Ngọc Huy, Anna Nguyễn Như Julie, James Đỗ T Justin, Maria Madalena Cao Tiên Khúc, Augustino Cao Thanh Kyle, Michael Võ T. Nathan, Maria Nguyễn Trà My, Michael Trần Thiên-Ấn Trishtan, Teresa of Avila Phạm Nhi Victoria, Simon Lê Jonathan.*

Lớp 2B (15 em): *Michael Nguyễn Đức Arthur, Joseph Nguyễn Thế Bảo, Joseph Nguyễn Tùng Benjamin, Maria Nguyễn Cathyna, Joseph Nguyễn Bảo Charlie, Maria Bùi Trúc Ella, Joseph Nguyễn Thanh Jason, Mary Nguyễn Minh Châu Kacey, Joseph McMahon Khai Logan, Maria Bùi Lyna, Martin Vinzenz Ngô Martin, Dominic Hồ Việt Minh, Joseph Vũ Lương Ryan, Maria Ngô Minh Thảo, Vincente Đông Vince.*

Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

CẬP NHẬT CÁC HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRONG THỜI GIAN CHỜ TRỞ LẠI BÌNH THƯỜNG SAU BỆNH DỊCH – Xin anh chị em xem dưới đây:

(1) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:

+ Với lệnh hành pháp mới ban hành ngày 10 tháng 6, Tiểu Bang Maryland không thay đổi mà giữ nguyên việc cho phép nơi thờ phượng công cộng số người tham dự có thể lên đến 50% sức chứa của nơi đó. Montgomery County đã bước vào giai đoạn 2 của việc mở cửa lại vào thứ Sáu ngày 19 tháng 6 với sự *nới lỏng* cho các nơi thờ phượng công cộng có số người tham dự lên đến 25% hay 30 % sức chứa. Mặc dầu đã mở lại thánh lễ công cộng, giáo quyền của Tổng Giáo Phận Washington vẫn *miễn chuẩn bốn phận giữ lễ Chúa Nhật* cho những giáo dân nào vẫn chưa cảm thấy an toàn để đến nhà thờ tham dự thánh lễ.

Giáo Xứ chúng ta đã chính thức **có các thánh lễ Chúa Nhật vào các giờ như trước đây**: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 7 giờ tối thứ Bảy, và 3 Thánh Lễ Chúa Nhật vào chính ngày lúc 7 giờ 30 sáng, 9 giờ sáng và 11 giờ trưa. **Thánh lễ ngày thường** (thứ Hai đến thứ Sáu) sẽ *trở lại 7 giờ tối như trước đây*, nhưng nửa tiếng hay một tiếng trước thánh lễ sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và lần chuỗi Mân Côi.

Để giúp anh chị em nhận thêm nhiều ơn Chúa, thêm lòng đạo đức sốt mến đối với bí tích Minh Máu Thánh, và thực hành đền tạ bù lại những thái độ và hành vi vô ơn, coi thường, hay thậm chí bất kính báng bổ đối với bí tích cực thánh, cụ trọng này, *nhà thờ tiếp tục mở cửa* cho anh chị em vào *cầu nguyện, thăm viếng Minh Thánh Chúa* trong nhà tạm, mỗi ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Bảy bắt đầu từ lúc 9 giờ sáng. Riêng vào ngày Chúa Nhật từ nay về sau, *Minh Thánh Chúa sẽ được đặt ra để cầu nguyện trong thinh lặng* giữa các thánh lễ 7:30 sáng, 9 giờ sáng, và 11 giờ trưa, và nửa giờ sau lễ 11 giờ vào mùa Hè.

Lưu Ý: Khi mở cửa trở lại vào trong giai đoạn 1 và 2, Tiểu Bang MD đương nhiên vẫn đòi hỏi mọi người ở chỗ công cộng, ngay cả trong nhà thờ, cố gắng *giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet* (hay gần 2 metre rưỡi), cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác như rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv... Ai ở trong nhà thờ thấy cần thiết xin cứ tự nhiên đeo khẩu trang vào, miễn là *lúc lên rước lễ xin bỏ khẩu trang xuống*, dĩ nhiên để bày tỏ sự kính trọng đối với Chúa Giêsu Thánh Thể, mà còn để tránh việc phạm sự thánh (người rước lễ cần phải cho biết mặt và phải lập tức rước Minh Thánh Chúa vào miệng sau khi lãnh nhận). Sau cùng, những ai thấy mình hay người trong nhà có những triệu chứng của bệnh dịch corona virus Vũ Hán, xin cách ly ở nhà, đừng đến nhà thờ để tránh truyền bệnh dịch cho người khác.

+ Các *thừa tác viên ngoại thường* cho người bệnh và người già rước lễ được *khích lệ* thi hành *thừa tác vụ* này trở lại nếu như không có trở ngại quan trọng nào về phía

thừa tác viên cũng như người được cho rước lễ. Nếu người già hay người bệnh nào vẫn tiếp tục không được rước lễ từ các thừa tác viên ngoại thường xin liên lạc thẳng với cha chánh xứ để ngài sắp xếp cách khác; đặc biệt những người già hay người bệnh nào *roì vào tình trạng nghiêm trọng* phải liên lạc gấp với cha chánh xứ để ngài kịp thời *giúp đỡ họ về mặt bí tích*.

(2) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: *Bắt đầu vào tháng Bảy*, sẽ có rửa tội lại cho trẻ nhỏ trong thánh lễ 11 giờ của Chúa Nhật thứ hai của mỗi tháng như trước đây. Cha mẹ nào chưa học lớp chuẩn bị rửa tội cần phải học lớp đó vào Chúa Nhật đầu tiên của mỗi tháng chẵn (lớp kế tiếp sẽ vào Chúa Nhật ngày 2 tháng 8) lúc 9 giờ 30 hay 10 giờ sáng trong nhà xứ.

+ Cha Chánh Xứ **giải tội** trong nhà thờ vào *mỗi thứ Bảy* giống như trước đây *từ 6 giờ 30 đến khoảng 6 giờ 55 chiều*. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để ngài sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên Cha Chánh Xứ sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Tạm thời khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ vẫn được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh *nghiêm trọng* (mà chưa xức dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc *sớm* với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xức dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp đi Cha Chánh Xứ xức dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì nếu mọi cái chưa trở lại bình thường vì bệnh dịch, bệnh viện có thể rất hạn chế người vào thăm.

(3) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:

+ Các Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Trong đầu tháng 7, các thầy cô sẽ gửi phiếu điểm tổng kết cuối năm của mỗi học sinh cho phụ huynh qua điện thư (email) hoặc qua bưu điện nếu phụ huynh không dùng điện thư. Tới khoảng cuối tháng 7 phụ huynh nào vẫn không nhận được xin liên lạc trực tiếp với chính thầy cô dạy con em mình, nếu không liên lạc được xin gọi cho văn phòng Giáo Xứ. Cũng xin nhắc lại Ban Điều Hành Chương Trình GL-VN qua điện thư (email) đã thông báo cho các phụ huynh về **việc ghi danh cho niên học mới 2020-2021**, cũng như gửi kèm đơn ghi danh. Nếu phụ huynh nào không thể nhận được đơn ghi danh qua điện thư hay không thể in ra từ máy điện toán xin lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ.

+ Sự Chuẩn Bị Hôn Nhân: Những đôi bạn nào quyết định kết hôn trong Giáo Xứ cần:

(1) tham dự *khóa học chung* chuẩn bị hôn nhân với các đôi khác (thường được Giáo Xứ tổ chức mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần của hai tuần cuối tháng Mười);

(2) lấy hẹn *gặp riêng với Cha Chánh Xứ* khoảng 4 lần (mỗi lần trung bình 1 tiếng đồng hồ) để: (a) thiết lập hồ sơ hôn phối theo các đòi hỏi về luật đạo và luật đời, (b) bổ sung thêm về mặt giáo dục hôn nhân, và (c) chuẩn bị về mặt phụng vụ cho nghi lễ hôn phối. Theo luật chung của Tổng Giáo Phận thì lần gặp riêng đầu tiên với Cha Chánh Xứ để điều tra về điều kiện kết hôn theo luật đạo tối thiểu phải sáu tháng trước ngày kết hôn.

(4) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ:

Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, anh chị em không thể đóng góp “online” cho Giáo Xứ. Anh chị em cần hết sức cẩn thận vì hiện tại đang có những email giả gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để lừa giáo dân gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhấn mạnh Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này.

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Giờ Thăm Viếng Các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận –

Trong tình trạng bệnh dịch, việc thăm viếng tại các nghĩa trang Công Giáo của TGP Washington (bao gồm nghĩa trang Gate of Heaven) phải tuân theo các quy định ngăn ngừa (như giữ khoảng cách an toàn). Giờ thăm viếng như sau: *Thứ Hai đến Thứ Bảy*: từ 4 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối (mùa hè); *Chúa Nhật và các ngày Lễ Nghi dân sự (holidays)*: từ 7 giờ 30 sáng đến 7 giờ tối (mùa hè). Cũng lưu ý: đối với nghi thức chôn táng tại nghĩa trang cho một người đã qua đời không phải vì coronavirus, chỉ được 10 người tham dự; còn đối với những người qua đời vì

coronavirus thì việc tham dự chỉ giới hạn cho linh mục, nhân viên nhà quản, và nhân viên nghĩa trang thôi.

Xem Trang Mạng của Tổng Giáo Phận Washington trong Tình Trạng Bệnh Dịch – Trang mạng của TGP luôn cập nhật thông tin (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) đều đặn về những gì trong đạo liên quan đến bệnh dịch. Xin vào adw.org/coronavirus, ở đây bao gồm mớ nói (link) để tìm danh sách các thánh lễ trực tuyến và cầu nguyện tại adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/SI testing, mentoring and pre-natal classes.

<p>Birthright of Olney 301-570-3339 2915 F Olney Sandy Spring Rd., Olney, MD 20832</p> <p>Birthright of Prince Frederick, Inc. 410-257-1402 301 Steeple Chase Dr., Suite 405 Prince Frederick, MD 20678</p> <p>Capital Hill Pregnancy Center 202-546-1018 713 Maryland Ave., NE, Washington, D.C. 20002</p> <p>CareNet Center of Southern Maryland 301-737-4604 P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653</p> <p>Catherine Foundation Pregnancy Care Center 301-932-8811 3065 Old Washington Rd., Waldorf, MD 20601</p> <p>Centro Tepeyac 301-946-1022 12274 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p>	<p>Forestville Pregnancy Center 301-423-0063 3611 Branch Ave., Temple Hills, MD 20748</p> <p>Gabriel Network 800-286-3565 P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718</p> <p>Laurel Pregnancy Center 301-776-9996 415 Main St., Laurel, MD 20707</p> <p>Northwest Pregnancy Center 202-483-7008 2702 Ontario Rd., NW Washington, D.C. 20009</p> <p>Rockville Women's Center 240-779-1585 12530 Parklawn Dr., Suite 170, Rockville, MD 20852</p> <p>Sanctuaries for Life 301-441-1472 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p> <p>Shady Grove Pregnancy Center 301-963-6223 16220 Frederick Rd, Suite 118 Gaithersburg, MD 20877</p>
---	---

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật 12 A Thường Niên
Thứ Bảy 06/20/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình
Lễ 8:00am

- ✚ LH Inhaxiô Phan Văn Ninh, mới qua đời
- ✚ LH Carolo và Alexandra
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Phero Bùi Đức Nhân

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Anna Ngô Thị Nhân lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Phương
- ✚ LH Giuse –Maria Nguyễn Văn Chí
- ✚ LH Phêrô và LH Teresa
- ✚ Tạ ơn Chúa, cầu cho O/B C/M và các Đấng LH
- ✚ Tạ ơn và cầu bình an cho GD Loan Điều

Lễ Chúa Nhật 12 A - 06/21/2020 - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:30am

- ✚ LH Benedict Vũ Minh Tính - lễ giỗ
- ✚ LH Matta Phan Thị Bích Diệp
- ✚ LH Maria Linh Ngọc Thái
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Lê Minh Tuấn và LH Anton Đình Văn Đấng
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ 2 LH Maria và Gioan Baotixita
- ✚ LH Gioan Baotixita, lễ giỗ và LH Rosa, Anna, Giuse
- ✚ Cầu cho các LH Mò Côi, cầu cho các linh hồn người thân đã qua đời, và cầu bình an cho tất cả GD Hùng Hương
- ✚ Cầu bình an Sức Khỏe cho GD Thắng Diễm

Lễ 9:00am

- ✚ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✚ LH Matta Phan Thị Bích Diệp mới qua đời
- ✚ LH Teresa Lê Thị Hiền mới qua đời
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung và LH Maria Bùi Thị Sầu LH Maria Phạm Thị Vui
- ✚ LH Phero Bùi Đức Nhân
- ✚ 2LH Phêrô và LH Matta Maria Kim Phương
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Phêrô Tăng Tấn Giỏi
- ✚ LH Giacobe Tống Viết Văn, LH Catarina Đoàn Thị Hương
- ✚ LH Matthew Vũ Đình Chính, LH Isave Trần Thị Út
- ✚ LH Giuse Tống Viết Quang, LH Phaolo Tống Viết Thọ
- ✚ LH Teresa Lê Thị Hiền,
- ✚ Cầu cho các linh hồn thai nhi, tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Thánh Gia Thất và Thánh Phaolo, và cầu bình an cho các GD Trần Thị Tin, Vũ Tống, các GD con cháu thánh Tống Viết Bường
- ✚ Cầu cho các LH Tiên Nhân hai bên nội ngoại và bình an sức khỏe cho GD Nguyễn Duy Tâm

- ✚ Cầu cho các LH Tiên Nhân họ Phạm và họ Bùi và bình an cho GD Bảo Tiết
- ✚ Tạ ơn Chúa và cầu bình an sức khỏe cho anh Quý và cho các người cha gia đình
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất cho GD Hùng Hương và GD Thanh Nguyễn

Lễ 11:00 AM

- ✚ Maria Nguyễn Thị Hạnh mới qua đời
- ✚ LH Inhaxiô Phan Văn Ninh, mới qua đời
- ✚ LH Matta Phan Thị Bích Diệp mới qua đời
- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Anna Ngô Thị Nhân Lễ giỗ
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh lễ giỗ
- ✚ LH Carolo và Alexandra lễ giỗ
- ✚ LH Benedict Vũ Minh Tính lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Tần và Maria Bùi Thị Một
- ✚ LH Giuse Nguyễn Quốc Thành lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Bùi Đức Nhân
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Phương
- ✚ Tạ ơn và Bình An cho GD Loan Điều

Thứ Hai 06/22/20 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00p

- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Phero Bùi Đức Nhân
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào

Thứ Ba 06/23/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Phero Bùi Đức Nhân
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào

Thứ Tư 06/24/2020– Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, lễ trọng - Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 8:00am

- ✚ LH Phêrô Bùi Đức Nhân
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Nội

Thứ Năm 06/25/2020– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Phêrô Bùi Đức Nhân

Thứ Sáu 06/26/2020– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Vincente Bùi Bằng Đoàn mới qua đời
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đức, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Phero Bùi Đức Nhân
- ✚ LH Maria Lê Thị Toàn và LH Gioan Vũ Mạnh Xuân
- ✚ Cầu cho các LH Mồ Côi.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
06/15/2020**

Quỹ Điều Hành:	
A. Thu Hàng Tuần	\$ 6,924.00
Tiền Giỏ	\$ 1,039.00
Bao Thụ	\$ 3,430.00
Chi Phiếu	<u>\$ 2,455.00</u>
B. Các khoản Thu Khác	
Refund 3 tháng tiền trường	\$3,713.00
Đám Tang 5/30/2020	\$ 500.00
Đám Tang Ông Nhân	\$ 200.00
Đám Tang Bà Phan Thị B Diệp	\$ 200.00
Tổng cộng B(Total B)	\$ 4,613.00
Tổng cộng thu (A+B)	\$ 11,537.00
C. Chi trong tuần	\$ 5,597.52



RE/MAX Excellence Realty
Đia ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD
 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kê toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

Tóc nam/nữ, Nails, Đồng hương có giá đặc biệt
Foot & Body Massage, và trích ra 10% vào quỹ
Facial Treatments nhà thờ Giáo Xứ Mẹ
 301-490-0016 **Việt Nam**
thcnaillspa108@gmail.com
11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax:301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi
 chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ
 trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC,
 Maryland và Virginia
Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BÁC SĨ CHÂM CỨU
PHẠM THANH VÂN (L.Ac, CMD)
 Tell: 240-893-3586 Email: van.healing2016@gmail.com
10742 Lester St, Silver Spring, MD 20902
Chuyên trị các bệnh:
 • về tiêu hóa, tiết niệu, đau môi • các chứng rối loạn nội tiết
 • cơ khớp xương, yếu chân tay • bệnh về kinh nguyệt
 • stroke, migraine, mất ngủ • đau bụng lúc hành kinh

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về phúc
 lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui
 vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người
 Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở
 Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500